

# Padella

## la padella

Infurmaziuns da Samedan  
Januar Nr. 1/2020  
Anneda XXIV



### Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin [marculdi, ils 15 schner 2020!](#) Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di.

La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Mittwoch, 15. Januar 2020!**

Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

### Amtliche Publikation

#### Rekrutierung für den aktiven Feuerwehrdienst 2020

Persunas cul domicil civil a Samedan, incl. las persunas da naziunalitads estras cun permiss da domicil u da dmura sun tenor la ledscha da pumpiers oblios da fer servezzan da pumpiers. L'oblig cumainza l'an dal 20avel anniversari e gli-vra l'an dal 45 anniversari. L'oblig vain accumulieu tres il servezzan activ tals pumpiers u tres il pajamaint da la taxa da cumpensaziun. Annunzchas pel servezzan da pumpiers paun gnir inoltradas fin als 31 schner 2020. Ün formular correspundent as chatta sülla pagina d'internet [www.feuerwehr-samedan-pontresina.ch](http://www.feuerwehr-samedan-pontresina.ch) A nun exista üngün dret da pudair praster servezzan activ. L'admissiun as driz-

za tenor ils bsögns dals pumpiers, la qualificaziun persunela e la ragiundschi-bilted. Ulteriuras infurmaziuns do il comandant Florian Flück: [kommandant@feuerwehr-samedan-pontresina.ch](mailto:kommandant@feuerwehr-samedan-pontresina.ch)

Personen mit zivilrechtlichem Wohnsitz in der Gemeinde Samedan einschliesslich der ausländischen Staatsangehörigen mit Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung sind gemäss Feuerwehrgesetz der Gemeinde Samedan feuerwehripflichtig.

Die Feuerwehripflicht beginnt am Anfang des Jahres, in dem das 20. Altersjahr erfüllt wird und endet am Schluss des Jahres der Erfüllung des 45. Altersjahres. Die Feuerwehripflicht wird durch aktiven Feuerwehrdienst oder die Bezahlung der Ersatzabgabe erfüllt. Anmeldungen für die Aufnahme in den aktiven Feuerwehrdienst können bis **31. Januar 2020** erfolgen. Ein entsprechendes Anmeldeformular steht auf der Internetseite [www.feuerwehr-samedan-pontresina.ch](http://www.feuerwehr-samedan-pontresina.ch) zur Verfügung.

Es besteht kein Anspruch auf Einteilung in den aktiven Feuerwehrdienst. Die Zulassung zum aktiven Feuerwehrdienst richtet sich nach den Bedürfnissen der Feuerwehr, nach der persönlichen Eignung sowie nach der Erreichbarkeit.

Weitere Informationen zur Feuerwehr und zum aktiven Feuerwehrdienst erteilt der Kommandant Florian Flück, E-Mail [kommandant@feuerwehr-samedan-pontresina.ch](mailto:kommandant@feuerwehr-samedan-pontresina.ch)

>Das Feuerwehrkommando

>Die Gemeindeverwaltung

### Politkalender 2020

6. Januar	Sitzung Gemeindevorstand
20. Januar	Sitzung Gemeindevorstand
3. Februar	Sitzung Gemeindevorstand
9. Februar	Abstimmungssonntag
17. Februar	Sitzung Gemeindevorstand
2. März	Sitzung Gemeindevorstand
16. März	Sitzung Gemeindevorstand
30. März	Sitzung Gemeindevorstand
14. April	Sitzung Gemeindevorstand
16. April	Gemeindeversammlung
27. April	Sitzung Gemeindevorstand
17. Mai	Abstimmungssonntag
26. Mai	Sitzung Gemeindevorstand
9. Juni	Sitzung Gemeindevorstand
23. Juni	Sitzung Gemeindevorstand
7. Juli	Sitzung Gemeindevorstand
16. Juli	Gemeindeversammlung
21. Juli	Sitzung Gemeindevorstand
4. August	Sitzung Gemeindevorstand
25. August	Sitzung Gemeindevorstand/ Klausur
8. September	Sitzung Gemeindevorstand
15. September	Sitzung Gemeindevorstand
27. September	Abstimmungssonntag
29. September	Sitzung Gemeindevorstand
20. Oktober	Sitzung Gemeindevorstand
2. November	Sitzung Gemeindevorstand
16. November	Sitzung Gemeindevorstand
29. November	Gemeindewahlen, 1. Wahlgang
30. November	Sitzung Gemeindevorstand
10. Dezember	Gemeindeversammlung
13. Dezember	Gemeindewahlen, 2. Wahlgang
14. Dezember	Sitzung Gemeindevorstand

## Zivilstandsnachrichten

(Mitte November bis Mitte Dezember)

### Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

19. November

Tgetgel Levi, Sohn des Tgetgel Roman, Bürger von Trun und Bergün Filisur GR und der Tgetgel geb. Fischer Catherine, Bürgerin von Ennetbaden und Möriken-Wildegg AG

### Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

26. November

Jaisli Willi Alfred, geb. 23. Januar 1940, Bürger von Aarwangen BE

30. November

Gebhard Barbara Marianne, geb. 11. August 1938, deutsche Staatsangehörige

### Copulaziuns/Trauungen

27. September

Tgetgel Roman, Bürger von Trun und Bergün GR und Tgetgel geb. Fischer

Catherine, Bürgerin von Ennetbaden und Möriken-Wildegg AG

30. Oktober

Furger Marc, Bürger von Vals GR, und Furger geb. Zanchetti Ladina, Bürgerin von Wittenbach SG

### Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 7schner

a duonna Barbara Pazeller-Malgiaritta pel 85evel anniversari

ils 10 schner

a duonna Claudia Sutter-Bonifazi pel 75evel anniversari

ils 15 schner

a duonna Juliette Dietrich-Merkli pel 75evel anniversari

ils 25 schner

a duonna Johanna Herold-Gansner pel 80evel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



## Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

### Gottesdienste

Silvester, 31. Dezember

17 Uhr Kirche San Peter Jahresausklang: In einer kurzen Feier an einem besonderen Ort über dem Dorf nehmen wir uns Zeit, zurückzuschauen. Nicht auf alles, aber auf das, was uns persönlich wichtig ist. Gott wird uns dabei begleiten, vergebend, tröstend, erleuchtend, verändernd. Anschliessend laden wir ein zu einem heissen Getränk. Warme Kleidung ist empfohlen, die Kirche ist nicht geheizt. Bei grossem Schneefall findet der Anlass in der Dorfkirche statt. Autotransport 16.40 Uhr vor der Kirche Plaz.

Auskunft T 081 852 37 22,

Sozialdiakon Hanspeter Kühni

Neujahr, 1. Januar

16.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Neujahrsempfang „Bun di, bun an“ mit ökumenischer Besinnung. Musik: Manuela Zampatti. Anschliessend Apéro auf dem Dorfplatz und Musik der Societed da Musica Samedan. Pfr. Michael Landwehr und Pater Vlado Pancak

Sonntag, 5. Januar

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Kreis-Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr

Sonntag, 12. Januar

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz:

Pfr. Michael Landwehr

Samstag, 18. Januar

19.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz:

Gebetswoche für die Einheit der Christen.

Sonntag, 19. Januar

11 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz:

Ökumenischer Gospel- und Blues-Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr

19.30 Uhr Katholische Kirche:

Gebetsandacht während der ökumenischen Gebetswoche

Montag, 20. Januar

19.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz:

Gebetswoche für die Einheit der Christen, Pfr. Michael Landwehr

Dienstag, 21. Januar

19.30 Uhr Katholische Kirche:

Gebetsandacht während der ökumenischen Gebetswoche

## Gemeinsame Mittagessen 60plus

**Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2020**  
um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



Januar		
Donnerstag, 9.1.20	<b>Kirchgemeindehaus, für alle</b> Anmeldung bis Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, T 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Donnerstag, 16.1.20	<b>Bever Lodge</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Donnerstag, 23.1.20	<b>Bever Lodge</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Donnerstag, 30.1.20	<b>Bever Lodge</b> Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
<b>Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 081 850 10 50</b> Abholdienst nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.		
		OK-Team

**Mittwoch, 22. Januar**

19.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz:  
Gebetswoche für die Einheit der Christen,  
Pfr. Michael Landwehr

**Donnerstag, 23. Januar**

19.30 Uhr Katholische Kirche:  
Gebetsandacht während der ökumenischen  
Gebetswoche

**Freitag, 24. Januar**

19.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz:  
Gebetswoche für die Einheit der Christen,  
Sozialdiakon Hanspeter Kühni

**Samstag, 25. Januar**

19.30 Uhr Katholische Kirche:  
Gebetsandacht während der ökumenischen  
Gebetswoche

**Sonntag, 26. Januar**

10 Uhr Alters- und Pflegeheim Promulins:  
Gemeindegottesdienst mit den Bewohner-  
innen und Bewohnern des Alters- und  
Pflegeheims zusammen mit Einheimi-  
schen, Gästen und Familienangehörigen.  
Mitwirkung: Sing- und Musizierkreis.  
Anschliessend Apéro, Sozialdiakon Hans-  
peter Kühni

14 Uhr St. Moritz El Paradiso:  
Kirche im Weissen – Berggottesdienst mit  
Taufe und dem Alphorn-Ensemble Engiadina,  
Pfr. Michael Landwehr

**Predgina – Kindertreff**

Montag, 13. Januar 17 Uhr Kirchgemeinde-  
haus/Chesa da Pravenda: Wir treffen uns  
im gemütlichen Kinderkreis und hören  
eine Geschichte, denken zusammen darü-  
ber nach, singen, basteln, spielen. Für  
Kinder ab der 1. Klasse. Eltern sind herz-  
lich eingeladen mitzumachen. Wir freuen  
uns auf das Zusammensein mit euch!  
Annatina Manatschal T 079 480 75 07 oder  
Gretl Hunziker T 079 776 34 18

**Sing- und Musizierkreis**

Wir singen eingängige Lieder, die gefallen  
und Freude bereiten und gestalten den  
Gottesdienst vom 26. Januar im Alters-  
und Pflegeheim sowie den Taizé-Gottes-  
dienst vom 22. März mit Gesang und Mu-  
sik mit. Damit die Lieder klingen und  
unsere Herzen berühren, brauchen wir  
Sie. Haben Sie Lust, im ad hoc Chor mit-  
zusingen? Sind Sie herzlich willkommen!  
Leitung: Esther Siegrist und Team. Probe-  
daten: Mittwoch, 8./15. und 22. Januar.  
Jeweils 20 Uhr im Kirchgemeindehaus.  
Auskunft Sozialdiakon Hanspeter Kühni

**Kalender „täglich mit Gott“**

Der Abreisskalender 2020 mit biblischen  
Betrachtungen und Gedankenanstössen

für jeden Tag, kann weiterhin beim Pfarr-  
amt bezogen werden

**Hausbesuche**

Wünschen Sie einen Besuch? Oder kennen  
Sie Menschen, die sich über einen Besuch  
freuen würden? Wir sind dankbar um Ihre  
Hinweise.

Pfarrer Michael Landwehr, T 081 852 54 44  
Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22



**Besuchen Sie die Homepage der  
Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde  
Oberengadin**

Aktuelle Informationen zu unseren Ver-  
anstaltungen, Angeboten und Dienstlei-  
stungen können Sie unserer Homepage  
www.refurmo.ch entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon  
Cresta 1, 7503 Samedan  
T 081 852 37 22  
E-Mail hanspeter.kuehni@refurmo.ch

Michael Landwehr, Pfarrer  
Cresta 1, 7503 Samedan  
T 081 852 54 44  
E-Mail michael.landwehr@refurmo.ch

**Ökumenische Veranstaltungen  
Gebetsandachten „Einheit der Christen“  
18. bis 25. Januar**

Jeden Abend Gebetsandachten für das  
Oberengadin anlässlich der „ökumeni-  
schen Gebetswoche für die Einheit der  
Christen“ vom 18. bis 25. Januar, jeweils  
19.30 bis 20 Uhr abwechselnd in der evan-  
gelischen Dorfkirche bzw. in der katholi-  
schen Herz-Jesu-Kirche. Das Thema der  
diesjährigen Gebetswoche für die Einheit  
der Christen lautet: „Sie waren uns  
gegenüber ungewöhnlich freundlich“  
(Apostelgeschichte 28, 2).

Samstag, 18. Januar: Evang. Dorfkirche  
Sonntag, 19. Januar: Kath. Kirche  
Montag, 20. Januar: Evang. Kirche  
Dienstag, 21. Januar: Kath. Kirche  
Mittwoch, 22. Januar: Evang. Dorfkirche  
Donnerstag, 23. Januar: Kath. Kirche  
Freitag, 24. Januar: Evang. Kirche  
Samstag, 25. Januar: Kath. Kirche.

**Meditation im Alltag**

Dienstag, 21. Januar 19 Uhr:  
Kirchgemeindehaus Peidra Viva Celerina:  
Christlicher Meditationskurs,  
mit Anleitung, in der Stille,  
mit Pfarrerin Rahel Walker Fröhlich  
und Pfarrer Dominik Fröhlich-Walker

**Sammelaktion der CEVI Oberengadin:  
„Manu – Helping Favela Rocinha“**

Wie jedes Jahr setzte die Cevi Jungschar  
am Nikolausmarkt ein Zeichen der Solida-  
rität und machte eine Sammlung, um so-  
zial und wirtschaftlich benachteiligten  
Menschen in dieser Welt zu unterstützen.  
Dieses Jahr ging der Erlös an das Projekt  
von Manuela Schläpfer „Manu – Helping  
Favela Rocinha“, welches Kinder und Ju-  
gendliche in zwei der ärmsten Favelas  
Brasiliens Grundnahrungsmittel und Hy-  
gieneprodukte zukommen lässt. Gegen  
CHF 1500 konnten die Jugendlichen bisher  
auszählen. Die Cevi bedankt sich bei allen  
für die grosszügige Unterstützung. Wir  
sind stolz auf unsere Bevölkerung, welche  
die Sammelaktion so grossherzig mitt-  
trägt und unterstützt. Weiterhin werden  
Spenden gerne entgegengenommen.  
IBAN CH56 00774010 0783 0071 0 Vermerk:  
„Spende Brasilien, Manuela Schläpfer“.  
Das Abteilungsleiterteam der  
Cevi Samedan / Oberengadin

**CEVI SAMEDAN / OBERENGADIN**

Samstag, 18. Januar Pfadiheim Bergün:  
Verbringe mit uns ein ultimatives Snow-  
weekend draussen im Schnee und im  
gemütlichen Pfadihaus in Bergün. Eine  
spannende Story, eine rasante Schlitten-  
fahrt, Geländespiel, Lagerfeuer, Mutpro-  
ben der Neuen und Singen lassen an  
diesen zwei Tagen keine Langeweile auf-  
kommen. Für Kinder und Jugendliche ab  
der 2. Klasse. Info: www.cevisamedan.ch  
CEVI Abteilungsleiterteam

**CEVI Team**

Samstag, 18. Januar 10 Uhr Kirchgemeinde-  
haus: Teamhock mit Programmplanung.

**Roundabout-Streetdance**

Mittwoch, 8., 15., 22. und 29. Januar 18 Uhr  
Turnhalle Bever: Streetdance – Angebot  
für Mädchen der 2. bis 9. Klasse. Die Tän-  
zerinnen haben hier die Möglichkeit sich  
zu bewegen, dabei Spass zu haben, ihren  
Körper schätzen zu lernen und ihre Ein-  
zigartigkeit zu entdecken. Wer gerne und  
regelmässig körperlich aktiv ist, ist hier  
genau richtig, Sozialdiakonin i.A. Karin Last

### Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 9. Januar 12.15 Uhr Chesa da pravenda (KGH): Ein geselliger und gemütlicher Treffpunkt ist er, der Mittags-tisch, der jeden Monat um 12.15 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus gedeckt wird. Herzlich eingeladen sind Senioren, Familien und Singles, die Kontakt und Begegnung über Generationengrenzen hinweg schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22, Hanspeter Kühni

### Seniors Samedan

Dienstag, 28. Januar 14.15 Uhr Kirchge-meindehaus: Vortrag mit Dominik Hunziker über Bergrettung

### Singe mit de Kliine

Donnerstag, 9., 16., 23. und 30. Januar: Kirchentreff St. Moritz: Singe mit de Kliine, Esther Mottini

### Krabbeltreff / Eltern-Kind-Treff Samedan

Donnerstag, 2. Januar und Mittwoch, 15. Januar 15.30 Uhr Kirchgemeindehaus: Krabbeltreff für Kinder mit ihren Eltern und Grosseltern (ideal ab ca. 6 Monaten bis 3 Jahre). Begegnung und Austausch, gemeinsames Spielen und Spass haben. Spielsachen sind vorhanden. Zvieri kann mitgebracht werden.

Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Auskunft:

E-Mail [krabbeltreff.samedan@gmx.ch](mailto:krabbeltreff.samedan@gmx.ch) oder bei Julia Buchli T 076 706 38 72

### Stricken für Rumänien

Donnerstag, 16. Januar 14 Uhr Bever Seletta Chesa da Pravenda: Wir treffen uns um für bedürftige Kinder und Erwachsene in Rumänien zu stricken. Wolle und Strick-nadeln sind vorhanden.

Auskunft Karin Last, Sozialdiakonin i.A.

### Thé littéraire

Dienstag, 28. Januar 20 Uhr St. Moritz Kirchentreff: Peter Stamm – Die sanfte Gleichgültigkeit der Welt – Ursulina Mutzner

## Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

### Gottesdienste im Januar

#### Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

#### Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

### Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano, Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

### Unter der Woche

#### Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

#### Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

#### Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

### Gottesdienste im Januar

(beachten Sie bitte die teilweise abweichenden Gottesdienstzeiten)

#### Mittwoch, 1. Januar

9 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

9.30 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

10.30 Uhr Eucharistiefeier zum Jahresanfang Samedan

16 Uhr ök. Neujahrsandacht „Bun di, bun an“ in der evangelischen Dorfkirche. Anschliessend Apéro und musikalische Umrahmung mit der Societed da Musica auf dem Dorfplatz

17 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

#### Samstag, 4. Januar

18.30 Uhr Santa Messa in italiano,

Padre Cesare

#### Sonntag, 5. Januar

10.30 Uhr Familiengottesdienst mit allen Ministranten des Seelsorgeverbandes Bernina

#### Samstag, 18. Januar bis 25. Januar

19.30 Uhr Gebetswoche zur Einheit der Christen. Start in der evang. Dorfkirche, danach abwechselnd in beiden Kirchen

#### Sonntag, 19. Januar

11 Uhr ökumenischer Bluesgottesdienst in der evangelischen Dorfkirche, Out of the Blues und Gebetswoche zur Einheit der Christen

17 Uhr Eucharistiefeier

### Donnerstag, 9. Januar

12 Uhr Mitenandzmittag, Anmeldung bitte bis Mittwochmittag beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44

### Freitag, 17. Januar

Begegnungskaffee ab 14 Uhr: Pater Daniel lädt unsere Senioren und Seniorinnen herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreiraum ein

### Gebetswoche zur Einheit der Christen

#### 18.–25. Januar

Von Samstag 18. bis 25. Januar laden beide Kirchgemeinden abwechselnd, jeden Abend, von 19.30 Uhr bis 20 Uhr zum gemeinsamen Gebet. Im Wechsel finden diese Feiern, mit Gebeten und Texten zum diesjährigen Motto; „Sie waren ungewöhnlich freundlich“ in den beiden Kirchen statt. Herzliche Einladung zu diesen kurzen besinnlichen Feiern. 18./20./22./24. Januar: jeweils 19.30 Uhr in der evang. Dorfkirche 19./21./23./25. Januar: jeweils 19.30 Uhr in der kath. Kirche

### Dienstag, 28. Januar

14.15 Uhr Seniorennachmittag, evangelisches Kirchgemeindehaus

Vortrag mit Dominik Hunziker – Bergrettung

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter; [www.seelsorgeverband-bernina.ch](http://www.seelsorgeverband-bernina.ch)



### Cor Mixt

Die Gesangsprobe des Cor Mixt da Samedan findet am Donnerstagabend 20 bis 22 Uhr im Gemeindesaal unter der Leitung von Lena Waack statt.

### Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter [www.hgv-samedan.ch](http://www.hgv-samedan.ch).

### Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht.

Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an.

### Selbstverteidigung Krav Maga

Effiziente Selbstverteidigung ganz speziell auch für Frauen. Wir trainieren jeden Montagabend von 20 bis 21.30 Uhr. Bei uns lernen Sie sich gegen die neuen (sehr brutalen) Angriffsarten, die heute leider beinahe alltäglich sind, selbst wirkungsvoll zu verteidigen.

Weitere Informationen, Preise und Kursdaten: [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch)  
Manuel Martin T 078 663 76 57

### Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena

*Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se svess: Pochas disciplinas sportivas promouvan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.*

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!



Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail [karate.engiadina@gmail.com](mailto:karate.engiadina@gmail.com)

### Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden Mittwochabend ab 20 Uhr in der Mehrzweck-Halle Promulins.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege  
T 078 751 81 24

### Skiclub Piz Ot Samedan

Winterbiathlon vom 14./15. Dezember 2019 in Samedan

Bei überraschend viel Sonnenschein dafür ein wenig Wind konnte am 14./15. Dezember 2019 der erste Winterbiathlon in Samedan durchgeführt werden. Über 250 Kinder, Jugendliche und Erwachsene aus der ganzen Schweiz haben bei herrlichen und fairen Bedingungen an diesem Doppellevent mit einem Sprintrennen am Samstag und einem Verfolger-Rennen am Sonntag teilgenommen. Wir gratulieren allen Athletinnen und Athleten zu ihren



tollen Leistungen beim Eröffnungsrennen des Leonteq Cups 2019/20 von Swiss-Ski in der „Biathlon-Arena Samedan“ auf dem Golfsee. Die Veranstalter vom Ski Club Piz Ot Samedan und Bernina Pontresina erhielten viel Lob für die Organisation, die Streckenwahl aber auch das tolle „Ambiente“.

Ein herzliches Dankeschön geht auch an unsere freiwilligen Helfer, die Gemeinde Samedan, die Loipenfahrer und natürlich an die zahlreichen lokalen Sponsoren. Ohne diese Unterstützung wäre ein solcher Anlass nicht möglich gewesen. Für diejenigen, die Biathlon einmal ausprobieren möchten, bieten wir am 19. Januar von 14 bis 15.30 Uhr das nächste Schnuppertraining an. Kinder ab Jahrgang

2010 und natürlich auch Erwachsene sind herzlich willkommen.

Weitere Informationen dazu finden Sie Anfang Januar unter [www.pizot.ch](http://www.pizot.ch). Weitere Fotos, Filme sowie Ranglisten finden Sie unter [www.pizot.ch/biathlon](http://www.pizot.ch/biathlon)

>Skiclub Piz Ot Samedan

Für die Wettkampfleitung: Tina und Erik Vliegen

### Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Same-

dan verschiedenes. Ob Indiacca oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten: [www.tv-samedan.ch](http://www.tv-samedan.ch)

### Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey?

Information und Anmeldung T 079 810 55 82  
E-Mail [germann.simon@gmail.com](mailto:germann.simon@gmail.com)



### Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde:  
Mitglieder der Biblioteca Samedan/ Bever, geniessen folgende Annehmlichkeiten:

Auf unserer Website finden Sie den Link „zum Online Katalog“. Auf der Seite vom Online Katalog können Sie unsere Neuheiten einsehen oder auch ein gewünschtes Buch suchen. Unsere Mitglieder können mit der Mitgliedernummer unter „mein Konto“ einloggen und erhalten Einsicht, welche Medien sie zu Hause haben. Sie haben da auch die Möglichkeit ihre eigenen Medien zu verlängern oder auch zu reservieren.

Auf unserer Website, unter „Online Katalog“, finden Sie ebenfalls den Link für die Munzinger Datenbank – ideal für Recherchen. Die Munzinger Datenbanken bieten



Sektion Männerriege



## AUSSCHREIBUNG / EINLADUNG zum 30. Grosshallen-Faustballturnier 2020

Liebe Faustballfreunde und Turner

Nach unseren schönen Erfolgen der letzten Jahre mit dem Grosshallen -Turnier gebe ich euch den definitiven Termin fürs Jahr 2020 bekannt, damit ihr ihn bei eurer Jahresplanung berücksichtigen könnt.

### Samstag, 14. März 2020 Mehrzweckhalle Promulins in Samedan

- Anmeldungen: Bitte per Email an: [gregor.rominger@bluewin.ch](mailto:gregor.rominger@bluewin.ch)
- Startgeld: CHF 100.-- / Mannschaft
- Übernachtung: CHF 25.00 /Person+Nacht in ZSA (inkl. Frühstück) oder im Hotel (eigene Buchung)
- Achtung:** Es können max.10 Mannschaften berücksichtigt werden.  
Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt.

**Anmeldeschluss: 31. Januar 2020**

Detaillierte Informationen - über den Austragungsmodus, den Spielplan etc. - folgen rechtzeitig nach Eingang der Anmeldungen wie in den letzten Jahren per Email und mit unserer Veranstaltungs-Broschüre.

Wir freuen uns heute schon auf eure Anmeldung und spannende Spiele in unserer schönen Halle.

Samedan, im Oktober 2019

Mit sportlichen Grüssen / Männerriege Samedan

Gregor Rominger / 078 751 81 24

### Unsere Öffnungszeiten während der Weihnachtsferien

(22. Dezember – 5. Januar)

Montag, 30. Dezember: 16 bis 18 Uhr

Mittwoch, 1. Januar: geschlossen

Freitag, 3. Januar: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten,  
Henk de Jong.  
E-Mail [biblioteca@samedan.ch](mailto:biblioteca@samedan.ch)  
T 081 851 10 17

### Ludoteca Samedan



#### Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr

Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr

Änderungen der Öffnungszeiten finden

Sie unter [www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch)

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan  
Puoz 2 (Schulanlage)

7503 Samedan

T 081 850 0910

E-Mail: [ludo.samedan@gmx.ch](mailto:ludo.samedan@gmx.ch)

[www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch)

Ihnen Informationen über Personen aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Gesellschaft, über Länder und das Zeitgeschehen in aller Welt sowie aus der Welt der Literatur. Ausserdem kann im Brockhaus, im Duden oder in Kindlers Literatur Lexikon recherchiert werden. Die Zugangsdaten erhalten Sie bei uns.

Unter [www.dibiost.ch](http://www.dibiost.ch) haben Sie zusätzlich noch die Möglichkeit von der Online-Ausleihe zu profitieren. Bei uns erhalten Sie die Zugangsdaten.

#### Was ist die Digitale Bibliothek Ostschweiz (dibiost)?

Die „dibiost“ ist ein Angebot von über 150 Bibliotheken aus verschiedenen Kantonen, auch der Kanton Graubünden ist mit dabei. Sie können in der „dibiost“ digitale Medien (eBooks, ePaper, eAudios, eMusik und eVideos) ausleihen und her-

unterladen. Für die Nutzung der digitalen Bibliothek Ostschweiz gibt es nur zwei Voraussetzungen: Sie müssen eine gültige Benutzerkarte einer beteiligten Bibliothek besitzen und über einen Internetanschluss verfügen. Für die Nutzung der „dibiost“ fallen keine Kosten pro heruntergeladenem Medium an. So fallen über die üblichen Internetverbindungsgebühren hinaus keine weiteren Kosten für Sie an.

Neu können Sie bei [www.medialibrary.it](http://www.medialibrary.it) italienischen eBooks, eAudios etc. zu den gleichen Konditionen wie bei dibiost herunterladen.

#### Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr

Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr

Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

### Da Privats – von Privaten

#### Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche Orientalischer Eintopf für 4 bis 6 Personen

1 Zucchetti, 1/2 Aubergine, 1 gelbe Peperoni, 5 EL Olivenöl, 1 mittelgrosse Zwiebel, Knoblauchzehen nach Belieben, 5 dl Gemüsebouillon, 2,5 dl Tomatensaft, 1/2 TL gemahlener Koriander, 1 EL Ras el Hamout, 1 TL Paprika, 450g Kichererbsen aus der Dose, Salz, Pfeffer und gehackte Petersilie.

Das Gemüse in kleine Würfel schneiden. Olivenöl in einer Pfanne erwärmen. Die Gemüsewürfel dazugeben und 5 Min. anbraten. Mit Gemüsebouillon und Tomatensaft ablöschen. Die Gewürze dazugeben und alles aufkochen. Die Kichererbsen dazugeben und ca. 10 Min. köcheln lassen. Dann mit Salz, Pfeffer und Petersilie abschmecken. Servieren Sie ein

Fladenbrot und ein Dip aus griechischem Joghurt mit Knoblauch, Salz, Pfeffer und Petersilie dazu.

Information E-Mail [tarnuzzer@gmx.ch](mailto:tarnuzzer@gmx.ch)

### Kinderkleiderbörse



Kinderkleiderbörse  
Samedan

### Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

Brigitte Niggli T 078 742 63 69

Manuela Roschi T 079 434 84 26

E-Mail:

[kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch](mailto:kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch)

Website:

[www.kinderkleiderboerse-samedan.net](http://www.kinderkleiderboerse-samedan.net)

### Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tennsracket)
- Rollerblades bis Gr. 39

### Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

### Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

### Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

### Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission.

Kleider und Schuhe CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe

Skischuhe, Helme CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle,

Skis, Schlitten, Bob CHF 5

Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5

Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

### Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat:

18 Uhr bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen.

(Maiferien geschlossen)



# EVENTS

## Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts  
Januar Nr. 1/2020

### Eventkalender Januar

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.01.20	16.30	Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn und Neujahrsempfang „Bun di, bun an“	Dorfkirche und anschliessend Dorfplatz
02.01.20	13.30-15.30	Langlauf Skatingkurs Tag 1	Langlaufzentrum
03.01.20	13.30-15.30	Langlauf Skatingkurs Tag 2	Langlaufzentrum
03.01.20	17.00	Neujahrsmilonga mit „TangoGlacier“ und DJ Duri	Kirchgemeindesaal
04.01.20	10.00-18.00	Eishockey: 1. Sambula Cup 2020 (U11)	Kunsteisbahn Promulins Arena
04.01.20	20.30	Weihnachtskonzert mit dem Projektchor Bergell in Zusammenarbeit mit dem Cor viril	Dorfkirche
06.01.20	13.30-15.30	Langlauf Skatingkurs Tag 1	Langlaufzentrum
06.01.20	18.00	„Bavania“ – Dreikönigsfest mit Dreikönigskuchen	Dorfplatz
07.01.20	13.30-15.30	Langlauf Skatingkurs Tag 2	Langlaufzentrum
11.01.20	9.00	Curling Samedan: 28. Samedan Trophy	Promulins Arena
12.01.20	9.00	Curling Samedan: 28. Samedan Trophy	Promulins Arena
14.01.20	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
16.01.20	18.30	Öffentliche Führung mit dem Kurator Christof Kübler durch die aktuelle Ausstellung in La Tuor	La Tuor
17.01.20	19.00 19.30 20.45 22.00	Out of the Blue's: Türöffnung Cekka Lou Dona Oxford Cheryl Porter	Lehrwerkstatt für Schreiner
18.01.20	10.00-13.00	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
18.01.20	19.00 19.30 20.30 22.00	Out of the Blue's: Türöffnung Academia Blues Band Noreda Graves Philipp Fankhauser	Freund Holzbau GmbH
18.01.20	20.30	Vortrag: Schwarze Löcher und ihre Abbildung	Sternwarte Academia Engiadina
18.01.20	22.00	Astronomische Führung: Die letzten Nächte des Winterhimmels 2019	Sternwarte Academia Engiadina
19.01.20	11.00	Out of the Blue's: Messa Blues, Daniele & Marco	Dorfkirche
20.01.20	13.30-15.30	Langlauf Skatingkurs Tag 1	Langlaufzentrum
21.01.20	13.30-15.30	Langlauf Skatingkurs Tag 2	Langlaufzentrum
21.01.20	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
22.01.20	19.00	Curling Samedan: Punt Muragl Cup	Promulins Arena
22.01.20	19.30	Musikalische Lesung: Musica, lectūra e filmins mit Domenic Janett und Göri Klainguti	Gemeindesaal
23.01.20	19.00	Curling Samedan: Punt Muragl Cup	Promulins Arena

25.01.20	11.00	Eishockey: EVE Junioren Turnier U13: EHC Samedan – SC Celerina	Promulins Arena
25.01.20	18.30	Hockey: EHC Samedan–SC Celerina (3. Liga)	Promulins Arena
28.01.20	19.15	Tanzen Grundkurs I und II, Standard- und Lateintänze	Sela Puoz, Puoz 9
28.01.20	19.15–20.30	Tanzen Salsa für Anfänger	Aula der Gemeindeschule, Puoz 2
28.01.20	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
28.01.20	20.40–21.55	Tanzen Salsa für Fortgeschrittene	Aula der Gemeindeschule, Puoz 2
29.01.20	19.00	Curling Samedan: GKB Cup	Promulins Arena
30.01.20	13.30–15.30	Langlauf Skatingkurs Tag 1	Langlaufzentrum
31.01.20	13.30–15.30	Langlauf Skatingkurs Tag 2	Langlaufzentrum

## Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	8.00–9.00	Antara–Core und Haltungstraining (ausser 6.1.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara–Core und Haltungstraining (ausser 6.1.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	19.00	Step Aerobic/BBP	Fitnessraum Promulins Arena
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00	Zumba Fitness	Fitnessraum Promulins Arena
Di	07.45–8.55	Frühausteher Yoga	Sela Puoz
	09.00–11.30	Filzkurs	Lädeli ispiraziun
	19.00–20.00	Antara–Core und Haltungstraining (ausser 7.1.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	19.30–21.00	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
Mi	8.00–9.00	Antara–Core und Haltungstraining (ausser 8.1.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara–Core und Haltungstraining (ausser 8.1.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	15.00	Dorfführung (ab 8.1.20)	Samedan Tourist Information
	18.00–19.30	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur (ab 9.1.20)	Chesa Planta
	19.00–21.30	Nachtskifahren	Skilift Survih
	19.30	Zumba Fitness	Fitnessraum Promulins Arena
	20.30	Step Aerobic/BBP	Fitnessraum Promulins Arena
Fr	8.30–9.30	Antara–Core und Haltungstraining (ausser 10.1.20)	Fitnessraum Promulins Arena
	14.00–17.00	FIMO Schmuck	Lädeli ispiraziun
täglich	Mo–Fr 10.00–12.00 und 13.30–16.00	Eisstockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf	Promulins Arena
	9.30–16.00	Schlitteln auf der Schlittelbahn Muottas Muragl	Muottas Muragl
	9.30–16.00	Skifahren, Snowboarden, Schlitteln	Skilift Survih
	ganztags	Cross Country Cross Skills Park	Golfseeli
	ganztags	Langlaufen	
	Mo–Fr 13.00–20.00 Sa–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
	Mo/Di 15.00–21.30 Mi 10.00–19.00 Do/Fr 10.00–21.30 Sa/So 10.00–18.00	Kraftraum	Promulins Arena
auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta	

## Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo-Sa	Mo-Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo-Fr	9.00-11.00 und 14.00-16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger Surtuor
Mo, Mi, Fr	10.00-12.00 und 14.00-18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung: Seenlandschaft... Landschaft sehen	La Tuor
täglich, ab 6.1.2020 nach Vereinbarung	16.00-19.00	Bilder und Skulpturen von Vroni und Gérard Hubatka	Galerie am Dorfplatz
Di-Fr	9.00-18.00	Gemeinschaftsausstellung Fotografien „Die Welt im Kleinen“ & Schmuck	Butia d'Or, Plazzet 9



## Highlights

**Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn und Neujahrsempfang „Bun di, bun an“**  
Mittwoch, 1. Januar 2020 um 16.30 Uhr  
in der Dorfkirche, anschliessend auf dem Dorfplatz



*Reflexiuns ecumenicas pel cumanzamaint da l'an illa baselgia evangelica sün Plaz. In seguit l'aperitiv da Bümaun „Bun di bun an“ da la vschinauncha.*  
Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn in der Evangelischen Dorfkirche um 16.30 Uhr. Anschliessend findet auf dem Dorfplatz ein Neujahrspéro der Gemeinde, il „Bun di bun an“ statt. Für die musikalische Unterhaltung sorgen das Alphonduo Hansruedi Strahm und Hadrawa Klinke Hasler.

**Neujahrsmilonga mit „TangoGlaciar“ und DJ Duri**  
Freitag, 3. Januar 2020 von 17 bis ca. 23 Uhr im Kirchgemeindesaal (neben der Chesa Planta)



NEUJAHRSMILONGA mit „TangoGlaciar“ und DJ Duri.

Tangotänzen oder einfach zuhören und schwelgen. Wenn es draussen schneit, kann drinnen die melancholische aber auch dynamische Musik genossen werden. Zwei Glaziologen lassen die Herzen schmelzen. Eintritt frei, Hutkollekte. Weitere Informationen: [www.tangoglaciar.ch](http://www.tangoglaciar.ch)

**„Bavania“ – Dreikönigsfest – mit grossem Dreikönigskuchen**  
Montag, 6. Januar 2020 um 18 Uhr auf dem Dorfplatz

*Il 6 schner es ün di speciel per la Giuventüna da Samedan. A vain nempe festagio la „Bavania“, traunter oter cun üna veglia üsaunza: il culer plom. Las figüras culedas vegnan interpretadas a maun d'ün cudesch d'oraculs vegl, scrit a maun. Giuven e vegl es invido d'imprender a cugnuscher quist'üsaunza. A vain spartieu üna gran-*

*da bütschella da Bavania, fatta da la furnaria Laager. Cun ün pô furtüna clappan Els üna part cun aint ün raig. Impü spetta üna pitschna surpraisa!*

Der 6. Januar ist für die Giuventüna da Samedan ein besonderer Anlass: Gefeiert wird „Bavania“ (Dreikönigsfest) mit einem alten Brauch, dem Bleigiessen. Die mit Kerzenlicht an die Wand projizierten Bleiformen werden anhand von sehr alten Horoskopendeutungen. Die Giuventüna wird diesen alten Brauch erneut der Öffentlichkeit auf dem Dorfplatz vorstellen. Gross und Klein, Gäste und Einheimische, sind herzlich eingeladen, diesen Brauch kennen zu lernen. Zum ersten Mal wird ein grosser Dreikönigskuchen der Bäckerei Laager auf dem Dorfplatz verteilt. Alle sind eingeladen sich ein Brötchen zu nehmen. Mit ein bisschen Glück, zählen Sie zu den Glücklichen, welche einen König im Brötchen finden – es erwartet Sie eine kleine Überraschung.



## Out of the Blue's

Freitag, 17. Januar 2020 ab 19 Uhr  
in der Lehrwerkstatt für Schreiner  
Samstag, 18. Januar 2020 ab 19 Uhr  
bei Freund Holzbau GmbH  
Sonntag, 19. Januar 2020 um 11 Uhr  
in der Dorfkirche



*Daspö 15 ans strasunan tuns da blues tres las nots da schner. Ils concerts da venderdi e sanda haun darcho lö ill'ufficina dals giarsuns falegnams ed in quella dad Andri Freund. La Messa-Blues segua in dumengia illa baselgia sün Plaz. Corifeas dal blues da l'USA, da l'Italia e da la Svizra saron da la partida, sustgnieus da musicists professiunels da la regiun. Scu culminaziun sunaro in sanda il cuntschaint chantadur da blues svizzer Philipp Fankhauser. Vom 17. bis 19. Januar 2020 bekennt sich das kalte Samedan wieder zur Wärme des Blues! Es erwarten Sie zwei atemberaubende Blues-Konzertabende in unbeschreiblicher Atmosphäre in der Engadiner Lehrwerkstatt und bei A. Freund sowie die legendäre Blues Messe in der Dorfkirche am Sonntagmorgen. Seit 15 Jahren schallt der Blues durch die Januarnächte von Samedan und doch ist er keineswegs eingestaubt. Weltstars aus den USA (Dona Oxford, Cheryl Porter und Noreda Graves) und aus Italien (Cekka Lou und Daniele & Marco) werden zwischen Sägemehl und Werkbank dem Publikum so richtig einheizen. Das besondere Highlight bildet am Samstagabend der Auftritt des bekannten Schweizer Bluesmusikers Philipp Fankhauser. Wie üblich in der Blues Szene werden alle internationalen Gäste von regionalen Profimusikern unterstützt. Alle Besucherinnen und Besucher können sich auch dieses Jahr auf Ohren- und Gaumenschmaus in den einzigartigen Schreinerei-Locations freuen.*

Kommen Sie vorbei, ein Besuch lohnt sich! Tickets sind online, in der Samedan Tourist Information, unter T 081 851 00 60 oder an der Abendkasse erhältlich. Tickets für Freitag und Samstag je CHF 45, Kombiticket für beide Abende CHF 80. Weiter Informationen finden Sie unter [www.samedanblues.ch](http://www.samedanblues.ch)

## Vortrag:

### Schwarze Löcher und ihre Abbildung

Samstag, 18. Januar 2020 um 20.30 Uhr in der Sternwarte Academia Engiadina

*Daspö il 1972 as chatta viepü indizs per uschenumnedas fouras nairas (FN). A's suppuona cha que detta üna FN cun üna granda massa i'l center da bod mincha galaxia. Prubabelmaing do que fich bgeras in nossa via da lat. Che rolla cha las FN giouvan tar la furmaziun da galaxias nu's so auncha. Il referent declera las sorts e las qualitedas principelas da fouras nairas.* Referent: Ulrich Götz, Schwarze Löcher (SL) sind immer noch rätselhafte Gebilde. Im Vortrag werden Arten und Eigenschaften von SL beschrieben. Auch wird erläutert, wie das kürzlich erzeugte Bild eines SL mit Hilfe von Radioteleskopen zustande gekommen ist. 1972 ist es gelungen, die Röntgenquelle Cygnus X-1 als Kombination eines Schwarzen Lochs (SL) und eines Riesensterns zu identifizieren. Seither wurden immer mehr Hinweise auf SL gefunden. Kürzlich haben Wissenschaftler mit Hilfe von Radioteleskopen sogar das SL im Zentrum der Galaxie M87 im Virgo-Galaxiehaufen abgebildet. Man nimmt heute an, dass im Zentrum der meisten Galaxien ein massereiches SL sitzt. Die Rolle von SL bei der Galaxienbildung ist jedoch noch nicht geklärt. Da SL als Endstadium von massereichen Sternen entstehen können, ist anzunehmen, dass es in der Milchstrasse sehr viele davon gibt. Ihre Erforschung hat Überraschungen, neue Erkenntnisse und Ideen hervorgebracht. Solange aber die Beziehung zwischen Gravitation und Quantenmechanik nicht geklärt ist, wird es nicht möglich sein, die Physik im Inneren eines SLs ganz zu verstehen. Im Vortrag



werden die wichtigsten Arten und Eigenschaften von SL erläutert; auch wird erklärt, wie das Bild von M87 zustande gekommen ist. EAF-Mitglieder und junge Teilnehmende bis 20 Jahre (mit Legi bis 26 Jahre) haben freien Zutritt zum Vortrag und Führung, Nichtmitglieder spenden CHF 10.

## Astronomische Führung:

### Die letzten Nächte des Winterhimmels 2019

Samstag, 18. Januar 2020 um 22 Uhr  
in der Sternwarte Academia Engiadina



*L'an da sulagl astronomic nu cumainza als 1. schner, dimpersè als 21 marz, e quist an già als 20 marz, perche cha'l 2020 es ün an bisest. Nossa guida ho dimena lö auncha d'inviern. La constellaziun marcanta da l'inviern es l'Orion al süd. Il böt principel dad hoz es però la cuntschainta tschiera da l'orion – 1'500 ans da glüsch davent da cò – cha's po observer dafatta cun ün spievel da champagna.* Demonstratoren: Walter Krein, Lars Hübner Das astronomische Sonnenjahr beginnt nicht am 1. Tag des kalendarischen Jahres, sondern am 21. März mit dem Frühling. 2020 ist ein Schaltjahr, der Schalttag ist am 29. Februar. Die Sonne erreicht deshalb den Frühlingspunkt bereits am 20. März, dem 1. Tag des astronomischen Sonnenjahres 2020. Die heutige Führung findet astronomisch gesehen noch im Winter 2019 statt. Markantes Sternbild des Winters ist der Orion. Er steht jetzt im Januar etwa 40° über dem Horizont im Süden. Vier helle Hauptsterne, Rigel, Saiph, Betelgeuze und Bellatrix umrahmen ihn, in der Mitte tailliert mit den drei Gürtelsternen, Mintaka, Alnilam und Alnitak. Unterhalb von Alnilam befindet sich eine kleine Gruppe Sterne, auch Schwertgehänge genannt. Bereits im Feldstecher zeigt sich darin ein nebliger Fleck, der berühmte Orionnebel. Er ist ein 1500 Lichtjahre entferntes, riesiges Sternentstehungsgebiet und

bildet heute das Hauptziel der Führung. Im Orion finden sich aber noch weitere interessante Objekte zur Beobachtung, so zum Beispiel der Pferdekopfnebel. EAF-Mitglieder und junge Teilnehmende bis 20 Jahre (mit Legi bis 26 Jahre) haben freien Zutritt zum Vortrag und Führung, Nichtmitglieder spenden CHF 10. Für die Führung im Freien ist gutes Wetter vorausgesetzt, warme Kleidung und feste Schuhe sind sehr empfohlen.

**Musikalische Lesung:**

**„Musica, lectūra e filmins“**

**cun Domenic Janett e Göri Klainguti**

Mittwoch, 22. Januar 2020 um 19.30 Uhr im Gemeindesaal



*Domenic Janett pissera per la musica, Göri Klainguti per las lectüras. Ch'Els s'allegran da passanter üna saireda divertaivla illa sela cumünela.*

Am 22. Januar 2020 heisst es „Musik, Lesung und Filme“ mit Domenic Janett und Göri Klainguti. Freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen Abend im Gemeindesaal Samedan. Der Eintritt ist frei, Kollekte.

**Vorschau**

**Theater: Rotkäppli – das Märlietheater für die ganze Familie**

Mittwoch, 12. Februar 2020 um 14 Uhr im Gemeindesaal



*Il teater ambulants spordscha ün zieva-mezdi da teater müravglius per tuot la famiglia. La cuntschainta parevla da la Chapütschina cotschna e'l luf vain pre-*

*schanteda in üna versiun dialectela tudascha. A partir da 4 ans.*

Das Rotkäppchen, die Grossmutter und der Wolf spielen die Hauptrollen im bekannten Grimm-Märchen. Die Geschichte ist diese Saison als Dialektmärchen für die ganze Familie auf der Bühne zu sehen und sorgt für glänzende Kinderaugen. Das Ziel ist es, eine Geschichte zu erzählen und das Publikum gleichzeitig am Geschehen auf der Bühne mitwirken zu lassen. Die Textfassung schrieb der Gründer des Reisetheaters Jörg Christen – gewürzt mit viel Humor und dem Gespür für eine kinder- und bühngerechte Umsetzung. Für die Inszenierung zeichnet sich Fabio Romano verantwortlich. Im Ensemble des Reisetheaters spielen bekannte und ausgebildete Darsteller und Darstellerinnen: Monika Romer, Anina Himmelberger, Denis Maurer, Sarah Stauffacher, Rainer Früh, Michael Aeschbacher, Fabio Romano und Jörg Christen. Sie garantieren einen märchenhaften Theaternachmittag für die ganze Familie. Empfohlen ab 4 Jahren. Eintritt: Kinder bis 12 Jahre CHF 5, Erwachsene CHF 10.

Vorverkauf demnächst bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Weitere Informationen: [www.reisetheater.ch](http://www.reisetheater.ch)

**Ensemble Miroir: Die Google Koogel – Was Sie schon immer über die Zukunft wissen wollten**

Freitag, 21. Februar 2020 um 20.30 Uhr im Kunstraum riss



*Grazcha a la Google-Koogel – üna solita culla da cristal, tacheda vi d'ün computer – ans es que pussibel da garder i'l avegnir (sainza garanzia!). Els ans paun comunicher ouravaunt, che ch'Els vuessan savair da Lur avegnir privat u politic. A's po però eir be gnir e giodair sainza fer dumandas. Pücu facil chantaregiens eir ün pêr chanzuns.*

Mit Hilfe der Google-Koogel (es handelt sich hierbei um eine gewöhnliche Kristallkugel angeschlossen an einen handelsüblichen Computer), ist es uns möglich einen zuverlässigen Blick in die Zukunft zu wer-

fen. Für allfällige Pannen oder Fehlleistungen übernimmt das EM keine Haftung. Freundlicherweise werden vom Anbieter Chanson-Empfehlungen gratis mitgeliefert. Zögern Sie nicht, uns im Vorfeld per Mail ([info@ensemblemiroir.ch](mailto:info@ensemblemiroir.ch)) zuzusenden, was Sie persönlich über die Zukunft wissen möchten. Aber auch vor dem Beginn des Konzerts erhalten Sie die Möglichkeit, ihre Frage spontan zu deponieren. Sowohl private, als auch weltpolitische Fragen sind möglich. Wer den Abend vollkommen passiv geniessen möchte, ist ebenfalls herzlich willkommen. Vorausichtlich mit Chansons von Georg Kreisler, Friedrich Hollaender, Kurt Weill, Tom Waits, Eva Cassidy, R.Schumann u.a. (Wer weiss das schon...?).

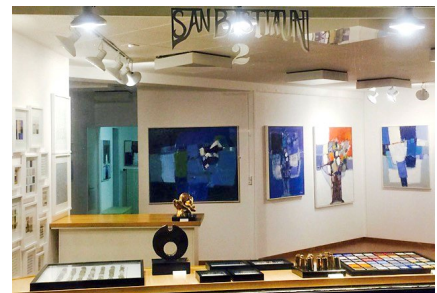
Weitere Informationen:

[www.ensemblemiroir.ch](http://www.ensemblemiroir.ch)

**Besichtigung/Ausstellung/Führung**

**Galerie am Dorfplatz – Bilder und Skulpturen von Vroni und Gérard Hubatka**

Täglich bis 6. Januar 2020 von 16 bis 19 Uhr, nacher nach Vereinbarung



*Il pêr Vroni und Gérard Hubatka da Küsnacht preschaintan lur ouvras – purtrets e sculpturas – illa nouva Gallaria sün Plaz. Tuot es invido a la vernissascha.*

Die neue Galerie am Dorfplatz präsentiert Bilder und Skulpturen von Vroni und Gérard Hubatka. Das Künstlerehepaar aus Küsnacht widmet sich mit Leidenschaft der Malerei und präsentiert seit 1990 ihre Bilder in vielen Einzel-, Ehepaar- und Gruppenausstellungen.

Weitere Informationen: T 044 911 02 10.

**Gemeinschaftsausstellung Fotografien**

**„Die Welt im Kleinen“ & Schmuck**  
Dienstag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr in der Butia d'Or, Plazet 9

*L'exposiziun cumbineda muossa clinöz e fotografias, inspiredas da la glüsch e la natüra alpina da l'Engiadina. Entreda libra.*

Fotografien „Die Welt im Kleinen“ von Heidi Romer und Schmuck inspiriert vom Licht und der Natur der Engadiner Bergwelt von Iris Hügel. Die passionierte Hobby Fotografin Heidi Romer fotografiert seit vielen Jahren leidenschaftlich Landschaften, Architektur sowie Menschen und Tiere. Darüber hinaus hat sie ihre Faszination für die Makrofotografie entdeckt. Sie hat eine wunderbare Auswahl ihrer neusten Fotografien zusammengestellt, welche einen fantastischen, spannenden und bizarren Einblick in die Welt im Kleinen eröffnet. Die kreative Goldschmiedin Iris Hügel hat für diese Weihnachten eine originelle Engadiner Schmuckkollektion entworfen. Gefertigt aus Gold und Silber, veredelt mit Brillanten und Bündner Gneis. Die Inspiration für diese einzigartigen Kleinode hat sie aus der faszinierenden Engadiner Bergwelt geschöpft und mit viel Musse und handwerklichem Geschick umgesetzt. Die Ausstellung kann bis Ende Februar besucht werden. Heidi und Iris freuen sich über Ihr Kommen. Die Ausstellung ist kostenfrei. Weitere Informationen: [www.butia.ch](http://www.butia.ch) T 081 852 52 50

#### La Tuor

Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

Öffentliche Führung mit dem Kurator

Christof Kübler

Donnerstag, 16. Januar 2020 um 18.30 Uhr in La Tuor

*Nouva exposiziun in La Tuor: „Seenlandschaft ... Landschaft sehen“. L'exposiziun muossa il svilup da la relaziun da l'umaun culla cuntredgia: dals prüms progets pel sfrüttamaint da la forza da l'ova sur las lingias da viafier planisedas lung ils lejs fin tar l'imnatscha tres immensas surfabricaziuns. Quists progets haun provocho, ma a listess mumaint chaschuno ün agir pü disferenzcho in connex culla resursa cuntredgia.*

Neue Ausstellung in La Tuor mit dem Titel: „Seenlandschaft ... Landschaft sehen“. Von der Bedrohung der Oberengadiner Seenlandschaft zur nationalen Raumplanung. Seit dem Aufkommen des Tourismus wird die Oberengadiner Landschaft bewundert, beschrieben, gemalt und fotografiert und verankert sich im kollektiven Gedächtnis. Dieses Bild durch grosse Bauprojekte zu stören provoziert, führt aber gleichzeitig zu einem zusehends differenzierteren Umgang mit der Ressource Landschaft und einer die verschiedenen Interessen flankierenden Gesetzgebung. Die

von Christof Kübler kuratierte Ausstellung zeigt anhand von Texten, Plänen, Fotos, Objekten und Interviews, was die Menschen in den vergangenen 150 Jahren bewegt hat – von den ersten Projekten zur Wasserkraftnutzung, den geplanten Bahnlagen entlang der Seen, der nationalen Schoggitaleraktionen und den riesigen Bauvorhaben der 1960er Jahre bis heute. Eintritt CHF 5. Eintritt bei Führung CHF 5. Information: [www.latuor.ch](http://www.latuor.ch), T 081 852 18 03

#### Museum für Wohnkultur (ab 9. Januar)

Jeden Donnerstag Führung um 16.30 Uhr, zusätzliche Führung auf Anfrage

*Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch).*

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72 E-Mail: [info@chesaplanta.ch](mailto:info@chesaplanta.ch) oder [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch).

#### Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr; oder auf Anfrage

*L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch).*

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde

usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren.

Weitere Informationen:

Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch); [info@kulturarchiv.ch](mailto:info@kulturarchiv.ch)

#### Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta Geöffnet auf Anfrage

*La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrifs. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)*

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätschen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68 E-Mail [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)

#### kunstraum riss

Montag, Mittwoch und Freitag

von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

*L' exposiziun annuela cul möd speciel da pender sü purtrets, numno "möd da Petersburg", evra in avuost. Tar quist möd pendan ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter. Sieu nom ho'l da l'ermittascha cuntschainta da Petersburg, fundada da la zara Catarina la Granda.*

Die Jahresausstellung zur Petersburger Hängung ist Mitte August eröffnet worden. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage d.h. der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke bewundern: Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail [mkoller@riss.ws](mailto:mkoller@riss.ws). Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite [www.riss.ws](http://www.riss.ws).

## Dorfführung

Jeden Mittwoch ab 8. Januar 2020  
um 15 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan  
Tourist Information

*Ch'El's giordan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.*

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samdan@engadin.ch

## Aktuelles

### Tanzen für alle

Dienstag, 14. Januar, 21. Januar und  
28. Januar 2020 von 20.30 bis 22.30 Uhr  
in der Sela Puoz, Puoz 9

*Saireda d'exercizi per sots da standard e salsa/bachata. Giasts ed indigens da la val, principiant(a)s ed avanzos/-edas vegnan a lur quint.*

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen! 2019 ist bereits der fünfte Sommer wo wir vom Tanzclub Samedan Oberengadin das „Tanzen für alle“ auch während den Sommerferien anbieten. Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Tanzclub Samedan Oberengadin, www.tanzensamedan.ch

### Tanzen Grundkurs I und II, Standard- und Lateintänze

Dienstag, 28. Januar 2020 von 19.15 bis  
20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

*La magistra da sot Daniela Bischoff muossa pass fundamentels dal jive, foxtrot, cha-cha-cha, valser etc. Avanzos impredan novas figuras pü pretensivas. Ils pass paun gnir exercitos zieva il cuors in occasiun da „Tanzen für alle“.*  
Infurmaziuns tar Marianne Bachofner,  
T 081 852 59 52.

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundschriffe und Figuren zu Jive, Fox Trot, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Teilnehmende welche schon Tanzkenntnisse mitbringen lernen neue und schwierigere Figuren. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Die Tanzschritte können anschliessend resp. an verschiedenen Dienstagabenden beim „Tanzen für alle“ geübt werden! Anmeldung bei Marianne Bachofner, T 081 852 59 52. Ein Einstieg in den Kurs ist jederzeit auf Anfrage möglich.

### Tanzen Salsa für Anfänger

Dienstag, 28. Januar, 4. Februar, 11. Februar,  
25. Februar, 10. März und 17. März 2020  
von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der  
Gemeindeschule, Puoz 2

*Pass fundamentels e figuras simplas dal salsa, sot da rueda, ritems captivants e plaschair dal muvimaint – tuot que düraunt 6 sairas cun Ivo Damaso aint ill'aula da la scoula cumünela.*

Grundschriffe und Figuren tanzen lernen. Leitung: Ivo Damaso, dipl. Sportlehrer. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Einführung in die Grundschriffe und einfache Figuren tanzen lernen. Einführung gemeinsames Rueda-Tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden. Preise CHF 120/Person für 6 Kursabende à 75 Min., CHF 90./Person für Schüler, Studierende und Mitglieder. Anmeldung bei Marianne Bachofner, T 081 852 59 52, www.tanzensamedan.ch. Anmeldeschluss: 15. Januar 2020.

### Tanzen Salsa für Fortgeschrittene

Dienstag, 28. Januar, 4. Februar, 11. Februar,  
25. Februar, 10. März und 17. März 2020  
von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula der  
Gemeindeschule, Puoz 2

*Düraunt quist cuors da 6 sairas as perfectziunescha las figuras cuntshaintas dal salsa e s'impreda novas.*

Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Gemeinsam Rueda tanzen.

Leitung: Ivo Damaso, dipl. Sportlehrer. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen. Gemeinsames Rueda-Tanzen – Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden. Preise CHF 120/Person für 6 Kursabende à 75 Min., CHF 90/Person für Schüler, Studierende und Mitglieder. Anmeldung bei Marianne Bachofner, T 081 852 59 52, www.tanzensamedan.ch. Anmeldeschluss: 15. Januar 2020.

### Ausdrucksmalen als Ausgleich zum Alltag

Jeden Dienstag von 19.30 bis 21 Uhr,  
jeden Mittwoch von 18.00 bis 19.30 Uhr,  
im atelier V

Samstag, 18. Dezember 2019  
von 10 bis 13.00 Uhr im atelier V



*Pittüerer schluocho. A listess mumaint paun Ellas/Els scuvrir e svilupper Lur forzas creativas. A nu voul üngüinas cugnuschentschas preliminaras, be buonder da creer cun culuors e fuormas.*

Malen wirkt entspannend. Gleichzeitig entdecken und entfalten Sie Ihre schöpferischen Kräfte. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich, bis auf Neugierde fürs Gestalten mit Farben und Formen. Es wird vorwiegend mit Deckfarbe gemalt. Ölkreiden, Farbstifte, Kohle stehen ebenfalls zur Verfügung. Der Einstieg oder eine unverbindliche Probestunde sind jederzeit möglich, sofern Platz vorhanden ist. Anmeldung bis zum Vorabend des Kurstages an Verena Zürcher unter E-Mail atelier-V-engadin@gmx.ch oder T 079 461 95 40 (SMS, WhatsApp). Kursort: atelier V., Quadratscha 31, Samedan. Detaillierte Infos siehe: www.atelier-V-engadin.ch

### Academia Engiadina

*Ils singuls lavuratoris, seminars e referats as chatta illa tabella dals eveniments in quista giassetta. Annunzchas ed infurmasziuns: [www.academia-engiadina.ch](http://www.academia-engiadina.ch)*

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf [www.academia-engiadina.ch](http://www.academia-engiadina.ch)

### Promulins Arena – Sportzentrum

*Varieted sportiva a Samedan. L'Arena Promulins spordscha differentas pussibiliteds per gnir activ: ir culs patins, giuver a curling, trer a rudellas, giuver a hockey. Las plazzas da glatsch – da sted piazza da ballapè u d'activiteds polisportivas – la sela polivalenta ed il local da forza e fitness spordschan qualchosa per minch'eted ed ora.*

Sportliche Vielfalt in Samedan. Vom Eislauf über Curling bis hin zum Eisstockschiesen und Eishockey spielen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Die Eisfelder, welche im Sommer zum Fussball- resp. Polysportiven Platz werden, die Mehrzweckhalle und der Kraft- und Fitnessraum bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung.

Weitere Informationen Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch), [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### Promulins Restaurant

*Stella e Eugenio s'allegran da'ls bivgnanter i'l Restaurant Promulins. Mincha di Als spetta ün menü da gianter vario per CHF 19.50. Uras d'avertüra: lündeschdi serro, mardi fin sanda da las 10.30 a las 22.00, dumengia da las 10.30 a las 20.30. S'annunzcher per plaschair per tschainas, occurrenzas privatas u anniversaris d'iffaunts.*

Stella und Eugenio freuen sich, Sie im Promulins Restaurant begrüßen zu dürfen. Es erwartet Sie jeden Tag ein abwechslungsreiches Mittagmenü für CHF 19.50.

Es gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag Ruhetag, Dienstag bis Samstag von 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag von 10.30 bis 20.30 Uhr. Für Nachtessen, private Anlässe oder Kindergeburtstage können Sie sich gerne melden.

T 077 997 43 68 oder

E-Mail [promulinsrestaurant@mail.ch](mailto:promulinsrestaurant@mail.ch)

[www.promulins-restaurant.ch](http://www.promulins-restaurant.ch)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### Öffentlicher Eislauf

*täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena (Änderungen in Folge Spielbetrieb Eishockey & Curling, sowie Witterung vorbehalten)*



*A la fin as po darcho ir culs patins a Samedan. Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.*

Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen:

Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder

[www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### Kraftraum in der Promulins Arena

*Montag, Dienstag von 15 bis 21.30 Uhr*

*Mittwoch von 10 bis 19 Uhr*

*Donnerstag, Freitag von 10 bis 21.30 Uhr*

*Samstag, Sonntag von 10 bis 18 Uhr*



*Il local da trenamaint da forza da l'Arena Promulins es uossa public. Zieva ün trenamaint introductiv (adüna al principi dal mais) as po trener individuelmaing düraunt ils temps d'avertüra. Access be per abunents.*

Der Kraftraum der Promulins Arena ist öffentlich zugänglich. Nach einem geführten Einführungstraining (jeweils Anfangs Monat) kann zu den angegebenen Öffnungszeiten individuell trainiert werden. Zutritt zum Kraftraum erhalten ausschliesslich Abonnementsbesitzer. Preise: Jahresabonnement CHF 500, Halbjahresabonnement CHF 300, Quartalsabonnement CHF 150. Weitere Informationen und Reservation: Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch), [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### Eisstockschiesen auf Anfrage

*Per trer a rudellas vuol que traunter 4 ed 8 personas. Ils participants vegnan cuortamaing instruieus d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplaschair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.*

Zwischen vier und acht Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiesen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards.

Weitere Informationen und Anfrage an:

Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder

[www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### Eishockey in der Promulins Arena

*Entreda libra a tuot ils gös da hockey!*

Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockey Spielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei.

Weitere Informationen:

Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder

[www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### Curling in der Promulins Arena

*Tuot il termins dals gös as chatta sülla tabella d'events. L'entreda pels gös es libra.*

Bitte finden Sie alle Termine zu den Curlingspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei.

Weitere Informationen:

Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder

[www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)



## Sportliches

### Eishockey: 1. Sambula Cup 2020 (U11)

Samstag, 4. Januar 2020 von 10 bis 18 Uhr  
in der Promulins Arena



L'EHC Samedan e' HC Albula organischan il Cup Sambula per giuveders U11. Las 7 squedras annunzchedas giouvan minchüna cunter minchüna. A las 17.00 es la rangaziun. A las 19.15 giouvan alura ils grands dals duos clubs d'organisaziun. Erstmals treffen sich die U11 Junioren in der Promulins Arena zum Sambula Cup. Der Name des Turniers entstand aus der Fusion der beiden Vereinsnamen EHC Samedan und HC Albula. Die Juniorenverantwortlichen der beiden Vereine beschlossen noch während der Wintersaison 2018/19 in der darauffolgenden Saison ein gemeinsames Turnier durchzuführen. Entstanden ist ein „Copain-Wochenende“ wie es sich die Organisatoren nicht ausgemalt hätten. Für das Turnier sind 7 Mannschaften gemeldet: Der organisierende EHC Sambula, SC Celerina/Samedan und der CdH Engiadina aus dem Engadin. Aus dem Süden anreisen wird der HC Poschiavo und der HC Prättigau-Herrschaft rundet das Bündnerpaket ab. Ausserordentlich freuen wir uns auf die SC Rapperswil-Jona Lakers und die ZSC Lions, die den Weg erstmals nach Samedan antreten werden. Es wird jeder gegen jeden spielen und die Spieldauer ist auf 2x15 Minuten angelegt. Über den Mittag werden die „kleinen Stars von Morgen“ gepflegt und der Unterbruch von 12.15 bis 13.45 Uhr wird für eine Eisaufbereitung genutzt. Die Siegerehrung ist auf 17 Uhr angesetzt und die Spieler/innen dürfen sich auf einen schönen Erinnerungspreis freuen. Nachdem die Drittliga Spieler des EHC Samedan und des HC Albula sich den ganzen Tag gemeinsam für die Junioren eingesetzt haben wird ab 19.15 Uhr wieder gegeneinander gekämpft, so bald das Spiel beginnt. Und als Abschluss des Sambula Wochenende bestreitet der EHC Samedan am Sonntag gleich das Rückspiel in Filisur.

### Curling: 28. Samedan Trophy

Samstag, 11. Januar und Sonntag, 12. Januar 2020 ab 9 Uhr in der Promulins Arena

*Per la 28evla vouta giouvan squedras da tuot la Svizra pel pü ot titul cha's po gadagner sün glatsch samedrin.*

Das erfolgreiche Hauptturnier des Curling Clubs Samedan, die Samedan Trophy geht in die 28. Runde. Teams aus der ganzen Schweiz kämpfen in der Promulins Arena um den begehrtesten Titel, der auf Samedner Eis vergeben wird.

Weitere Informationen:

Reto Franziscus, T 079 436 33 56 oder  
info@curling-samedan.ch  
www.curling-samedan.ch

### La Diagonela

Samstag, 18. Januar 2020



*L'occurrentza classica La Diagonela sporadscha quatter cuorsas per atlets d'elita e sportists populers : La Diagonela (65 km), La Pachifica (27 km), La cuorta (11 km). Nouva es La Stafetta, üna cuorsa da squedra da 4 persunas sur 65 km. Per animer als giuvens es la partecipaziun ad üna da las cuorsas gratuita per la gliued chi'd es naschida l'an 2000 u pü tard.*

Der klassische Langlaufevent Engadin La Diagonela bietet für Spitzenathleten wie für Breitensportler ein einmaliges Erlebnis quer durch das Oberengadin. Während des Eventtages werden vier Rennen ausgetragen, die 65km lange „La Diagonela“, die 27km lange „La Pachifica“ sowie die 11km lange „La Cuorta“. Neu wird auf der 65km langen Strecke ebenfalls ein Teamevent durchgeführt, die „La Stafetta“. Der Langlaufevent La Diagonela weitet sein Angebot aus. Nebst der 65km langen „La Diagonela“, der 27km langen „La Pachifica“ und dem 11km langen Lauf „La Cuorta“ wird neu der Teamgeist gefördert. Es besteht die Möglichkeit, die 65km lange Strecke der La Diagonela als 4er Team zu absolvieren und gemeinsam die Zieleinkunft zu feiern. Dabei legen die einzelnen Läuferinnen und Läufer jeweils ca. 10 bis 20km zurück. La Diagonela unterstützt in

Zukunft auch die Nachwuchsläufer, um ihnen möglichst früh die Leidenschaft des Langlaufsports zu vermitteln. Daher lädt La Diagonela alle Jugendlichen, welche im Jahr 2000 oder später geboren wurden, ein, gratis an einem der Events teilzunehmen. Weitere Informationen:  
info@ladiagonela.ch, www.ladiagonela.ch

### Schweizer Skischule St. Moritz/Samedan Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr

*Ils principiants imprendan i'l pajais da Snowli cun ün carussel, ün tapet magic da 30 m ed üna tenda da posa. Pels avanzos sto a disposiziun il lift da pony e pels buns il runel grand. A la fin da minch'eivna do que üna cuorsa cun medaglias.*

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüsst, wo die Kinder „Snowli“, das Maskottchen und seine Freunde kennenlernen. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“ und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist. Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen „Pony-Lift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen. Zum Abschluss jeder Skischulwoche findet ein Skirennen statt, bei welchem das Gelernte den begeisterten Eltern gezeigt werden kann und mit einer Medaille belohnt wird. Die Skischule bietet Klassenunterricht für Ski von Montag bis Freitag (10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr) sowie Weekendklassen Ski von Samstag bis Sonntag (10 bis 13 Uhr). Snowboardunterricht in Celerina möglich. Privatunterricht nach Vereinbarung. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten. Anmeldung und weitere Informationen, T 081 837 53 53; E-Mail celerina@skischool.ch www.skischool.ch.

### Skilift Survih

Täglich geöffnet von 9.30 bis 16 Uhr

*Il runel e las pistas sur Samedan fuorman il territori da skis ideal per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders, üna piazza da giuver als pü pitschens ed ün restaurantin pissera per spaisa e bavranda.*

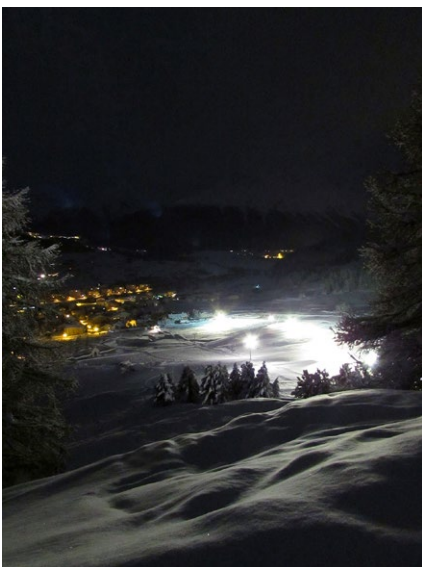
Von Mitte Dezember bis Mitte März ist das vielseitige Übungsgelände am Dorfrand von Samedan ein beliebter Treffpunkt der Familien. Die sonnige Lage verspricht für Anfänger und Köhner ein Ski- und Snow-



boarderlebnis der besonderen Art. Es sind verschiedene Tickets (Tages-, Halbtageskarten, Einzelfahrten, 10-er Abos) erhältlich. Das Nachtskifahren findet jeden Donnerstag von 19 bis 21.30 Uhr statt, erstmals am Donnerstag, 26. Dezember 2019. Die Schweizer Skischule Samedan bietet täglich Klassen und Privatunterricht an. Der Zauberteppich für Schlittler, Ski- und Snowboardanfänger, eine präparierte Schlittelbahn, der Spielplatz und die Hüpfburg lassen Kinderherzen höherschlagen. Das Restaurant lädt mit regionaler Speisekarte und schöner Sonnenterrasse zum Verweilen ein. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60.

### Nachtskifahren

Jeden Donnerstag von 19 bis 21.30 Uhr



*Mincha gövgia sun las pistas sü Survih iglümindedas da las 19 a las 21.30. Ün evenimaint fich speiel per tuot la famiglia!* Jeden Donnerstag steht der Familienberg Survih im Scheinwerferlicht. Von 19 bis 21.30 Uhr wird die Fahrt auf der frisch präparierten und beleuchteten Piste zu einem

speziellen Erlebnis. Abendkarte CHF 10. Wer den Abend noch in der Skihütte Survih ausklingen lassen möchte kann dies beim Fondueplausch mit Musik und guter Laune machen. Reservation und Information Rita Honegger, T 079 100 30 66.

### Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet mit Restaurationsbetrieb, Garderoben, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service

*Il center da passlung da Samedan spordscha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün offer da sport, gardarobas, toiletas, local da tschailer, parkegi gratuit e restaurant. Das Langlaufzentrum Samedan bietet:*

Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Fähndrich Sport), Garderoben und WC, öffentlicher Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätzen. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage. Skatingkurstermine auf Anfrage. Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter: [www.faeandrich-sport.ch](http://www.faeandrich-sport.ch), T 081 851 04 60, E-Mail [langlaufschulesamedan@gmail.com](mailto:langlaufschulesamedan@gmail.com)

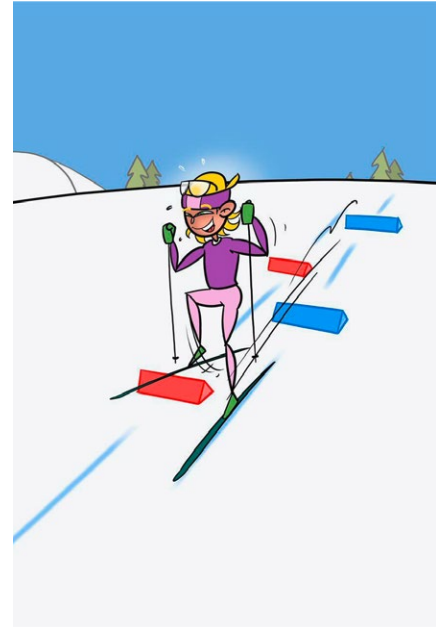
### Skatingkurse:

2./3. Januar, 6./7. Januar, 20./21. Januar und 30./31. Januar 2020 von 13.30 bis 15.30 Uhr  
*Ch'Ellas/Els giodan l'instrucziun da skating da la scoula da passlung da Samedan sülla loipa la pü sulagлива da l'Engiadina.* Geniessen Sie den Skating-Unterricht der Langlaufschule Samedan auf der sonnigsten Loipe des Engadins. Eintritt: CHF 100 für 2x2 Std. Gruppenunterricht. Treffpunkt Langlaufzentrum Samedan. Mindestteilnehmer drei Personen pro Kurs. Anmeldung und Abrechnung erforderlich bei Fähdrich Sport, T 081 851 04 60, E-Mail [info@faehndrich-sport.ch](mailto:info@faehndrich-sport.ch)

### Cross-Country Cross Skills Park

Täglich

*Sül areal dals lejins dal golf as rechatta il cross skills park, q.v.d. ün traiget cun 16 exercizis specifics per trener la cundiziun e la tecnica da passlung. Il parc vain preparo mincha di ed es aviert fin principi marz.* Der Cross-Country Cross Skills Park befindet sich hinter dem Langlaufzentrum Samedan im wunderschönen Gebiet der Golfseeli. Der abwechslungsreiche Crosspark umfasst sechzehn spezifische Übungen, um die konditionellen und tech-



nischen Fähigkeiten von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen zu trainieren. Der Park wird täglich präpariert und ist bis Anfang März, sofern es die Schneeverhältnisse erlauben, befahrbar.

### Schlittelbahn Muottas Muragl

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben, täglich von 9.30 bis 16 Uhr

*Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schitta da Muottas Muragl tres 20 stüert as fin giò Punt Muragl! La pü rasanta pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traiget 705 m otezza.*

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden. Zwanzig Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf vier Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausch ein zweites Mal erleben. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00, E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch) [www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

### Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl

*La gita circolera da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels, chi vöglian prouver da chaminer cun gianellas illa naiv lamma. La via es segneda, la famosa vista inclusa.*

Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg. Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem „Mountain Dining“ im Panoramarestaurant des Romantik-Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang geniessst.

Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00  
E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch)  
[www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

#### Philosophenweg Muottas Muragl

*La via panoramica vain prepareda mincha di e s'adatta eir per glied cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sabgentschas da filosofs cuntshaints accumuln al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet.*

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Wolldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinträumt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG, T 081 830 00 00, E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch)  
[www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

#### Zumba Fitness mit Enrico

Jeden Montag um 19 Uhr  
Step Aerobic/BBP (Bauch, Beine, Po)  
im Fitnessraum der Promulins Arena  
Jeden Montag um 20 Uhr Zumba Fitness  
im Fitnessraum der Promulins Arena  
Jeden Donnerstag um 19.30 Uhr  
Zumba Fitness im Fitnessraum der  
Promulins Arena  
Jeden Donnerstag um 20.30 Uhr  
Step Aerobic/BBP im Fitnessraum der

#### Promulins Arena

Kommt zum Zumba Fitness in die Promulins Arena, Preise: Einzel-Schnupperkurs CHF 25, Schüler/Studenten CHF 15/20, Monats Abo CHF 100, 10er Abo CHF 190, 20er Abo CHF 290, gültig für alle Kurse. Weitere Informationen:  
E-Mail [enrico.zumba@hotmail.com](mailto:enrico.zumba@hotmail.com)  
T 079 942 72 76

#### Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini (ausser Schulferien)

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr  
in der Mehrzweckhalle Promulins  
*Ch'Els promovauv Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!*  
Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig.  
Kosten: CHF 5. Weitere Informationen:  
Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

#### Plausch Basketball für Jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina  
Informationen: Rachel Niggli T 079 246 21 22,  
Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80,  
kostenfrei

#### Bär Snowsports Engadin

*Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögn sportivs!*  
Die Engadiner Berg-, und Schneesportschule: Schneesportlehrer- und Schneeschuh-Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule die seit vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Als Kinder-, Jugend-, und Erwachsenen-sportexperte ist er souverän und verfügt über die nötigen Kompetenzen.  
Anmeldungen und weiter Informationen: unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12  
E-Mail: [info@snowsportsengadin.ch](mailto:info@snowsportsengadin.ch)  
[www.snowsportsengadin.ch](http://www.snowsportsengadin.ch)

#### Vereine Samedan

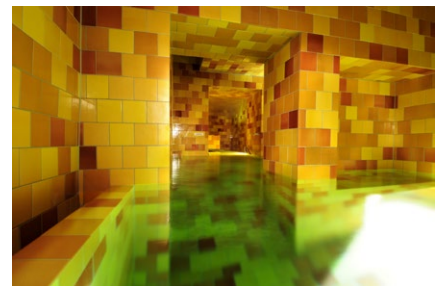
*Las spüertas da nossas societeds samedri-nas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.*

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

#### Weitere Angebote

#### Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr  
Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr  
Neujahr von 10 bis 20.30 Uhr



*Il bagn minerel & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.*  
Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.  
Weitere Informationen: T 081 851 19 19  
[www.mineralbad-samedan.ch](http://www.mineralbad-samedan.ch)

---

## Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr  
im Lädeli inspiraziun



*Fletrer – imprendere u perfecziuner quista tradiziun artschauna.*

Haben Sie schon Filz erfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch)

---

## FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr  
im Lädeli inspiraziun

*Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravigant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.*

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30, E-Mail [bettina@creadank.ch](mailto:bettina@creadank.ch)

---

## Reiten

*Scoula d'ir a sella per iffaunts e crechieus. A vela la spaisa d'imprender da*

*fuonz sü cun üna magistra professunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.*

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@engadin.ch](mailto:samedan@engadin.ch)

---

## Pferdekutschenfahrten

*Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!*

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@engadin.ch](mailto:samedan@engadin.ch)

---

## Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

*Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.*

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbarländern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18  
Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

---

## Samedan Aktuell

*Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.*

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)